

花蓮縣105年度「原住民語拼音拼字競賽」

試卷組別：國民中學組

試卷族語別：賽德克都達語別

一、填充題－漢字譯寫族語：

請以「原住民族語言書寫系統」寫出下列漢字對應的賽德克都達語讀音。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	下雨	()
2	風	()
3	綠色	()
4	想念	()
5	可以	()
6	傘	()
7	多	()
8	河流	()
9	起床	()
10	二	()
11	旁邊	()
12	十	()
13	鄰近	()
14	成長	()
15	橋	()

二、填充題－族語譯寫漢字：

請以正楷寫出下列題目中賽德克都達語對應的漢字。共15題，每題2分，總計30分。答錯不到扣分數，塗改一律不計分。

題號	題目	答案
1	hngkawas	()
2	hmut	()
3	hiyug	()
4	dgiyaq	()
5	pratu	()
6	krbuan	()
7	sayang	()
8	babaw	()
9	inu	()
10	rima	()
11	bubu	()
12	embiyax	()
13	rbagan	()
14	embahang	()
15	shungi	()

三、選擇題－漢語對譯族語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- () 1. 鳥 (1) idas (2) bhgay (3)qbhni (4)hakaw
- () 2. 螃蟹 (1) karang (2) knuwan (3)grig (4)hmut
- () 3. 孩子 (1) llbu (2) laqi (3)biyax (4)kiya
- () 4. 肺 (1) rulung (2) baki (3)baraq (4)bhgay
- () 5. 生長 (1)kndkilan (2)klaan (3)tmabuy (4)bbaraw
- () 6. 熊 (1) Kuni (2) knuwan (3)kumay (4)kiya
- () 7. 夏天 (1) rhngun (2) rwahi (3) rbagan (4)rawa
- () 8. 顏色 (1)lhang (2)bhgay (3)embanah (4)mqalux
- () 9. 山上 (1)bbuyu (2)truma (3)daya (4)baraw
- () 10. 不是 (1) uri (2) uxay (3) uyas (4)uqa
- () 11. 護士 (1)msapuh (2)mqalahang mnarux (3)emptgsa
(4)empgaya
- () 12. 黃色 (1)embanah (2)empajiq (3)bhgay (4)mgrhibung
- () 13. 星星 (1) phpah (2) pnaah (3) ppngrah (4)pqita
- () 14. 待會兒 (1)kiya (2)sayang (3)shiga (4)tgsuqi
- () 15. 書桌 (1) pila (2) pddayaw (3) ppatas (4)ptasan
- () 16. 懶惰 (1)mdrumut (2)mdawi (3)mslikaw (4)qmeepah
- () 17. 鍋子 (1)pratu (2)nabi (3)sahug (4)liwas
- () 18. 下雨 (1) qmuyux (2) qmita (3) qbahang (4)qmi
- () 19. 牛 (1) karat (2) krbuan (3)kacing (4)enduwa
- () 20. 秋天 (1) kusun (2) krpuhan (3) kntuy (4)knuwan
- () 21. 自己 (1) nanak (2) lala (3) nasi (4)isu
- () 22. 羊 (1) mirit (2) niya (3)ruru (4)piya
- () 23. 打獵 (1) tkar (2) tunux (3) tmsamat (4)tuki
- () 24. 瓢 (1)nabi (2)pratu (3)quway (4)sahug

- () 25. 溪 (1) alang (2) ayuq (3) aji (4) Akang
- () 26. 哪裡 (1) tgeinu (2) ta (3) tama (4) tmsamat
- () 27. 十二 (1) maxal dha (2) manu (3) mdamay (4) niqan
- () 28. 祈禱 (1) ddgiyaq (2) dha (3) dsun (4) durun
- () 29. 滿 (1) msuwic (2) knsula (3) htngay (4) mhbuy
- () 30. 紅色 (1) emptrima (2) emphlama (3) bubu (4) embanah
- () 31. 猴 (1) rulung (2) ruru (3) rungay (4) ska
- () 32. 怎麼 (1) hmuya (2) hbaraw (3) hiyi (4) hmut
- () 33. 雞 (1) ruwan (2) rudux (3) mkas (4) musa
- () 34. 六 (1) manu (2) mataru (3) mqalux (4) mtduwa
- () 35. 手 (1) bbaraw (2) бага (3) lukus (4) dalih
- () 36. 這是11 (1) Maxal kingal ka nii. (2) Mtrul kingal ka nii.
(3) Empusal kingal ka nii. (4) Mrimal kingal ka
nii.
- () 37. 不要隨意生氣 (1) Iya kparu hngang su. (2) Iya hmut ksaang.
(3) Iya psaaaw seejiq. (4) Purug lnglungan su
msaang.
- () 38. 那是竹筍 (1) Lxi btakang ka gaga. (2) Lxi djima ka nii.
(3) Lxi djima ka gaga. (4) Lxi btakang ka nii.
- () 39. 牛排真好吃 (1) Malu bi uqun ka btriq kacing. (2) Malu bi uqun
ka tkrang kacing. (3) Malu bi uqun ka buut
kacing. (4) Malu bi uqun ka heyrang kacing
- () 40. 你插的花很好看 (1) Naqil qtaan ka gnqi su phpah. (2) Malu qtaan ka
gnqi su phpah. (3) Malu qtaan ka gnqi namu phpah.
(4) Malu qtaan ka gnqi na phpah.
- () 41. 妳真的很漂亮 (1) Aji hmut knsuyang qtaan. (2) Ida malu qtaan ka
yaku. (3) Mseejiq ku bi qtaan. (4) Mseejiq su bi
qtaan.
- () 42. 請問芳名 (1) Manu uqun su. (2) Ima kuyuh su. (3) Ima snaw

su. (4)Ima hangan su?

() 43. 謝謝你 (1)Mhuway su balay. (2)Mqrinut su balay.

(3)Mqaras su balay. (4)Mhuway nami balay.

() 44. 小心蛇 (1)Qlhangi ka qpatur bkiluh. (2)Qlhangi ka

arung. (3)Qlhangi ka quyu. (4)Qlhangi ka

kleybang.

() 45. 不要再哭了 (1)Iya lingis da hug? (2)Iya qnaqix kuxul da

好嗎 hug? (3)Asi qqaras hug? (4)Asi lingis kdjiyax?

() 46. 蝴蝶飛走了 (1)Wada skiya ka klaway da. (2)Wada skiya ka

kradaw da. (3)Wada ungat ka kjiraw da. (4)Wada

skiya ka bgiya da.

() 47. 再見啦 (1)Usa da. (2)Kaway saku. (3)Swayay ta da

(4)Iya ta strung da.

() 48. 真對不起哦 (1)Ma su naqix bi balay. (2)Ini ta bi kla ha

(3)Srwai saku ha. (4)Aji ku sprang.

() 49. 你要去哪裡 (1)Mowsa su hini? (2)Mowsa su inu? (3)Maha ku

呢 inu? (4)Maha ku gaing?

() 50. 烏龜正走過 (1)Gisu mksa hini ka rayung. (2)Gisu mksa hini ka

來 kacing. (3)Gisu mksa hini ka kumay. (4)Gisu mksa

hini ka kuluk.

四、選擇題—族語對譯漢語：

以下每題有四個選項，請選出正確答案，並寫在答案卷上。共50題，每題1分，總計50分。

- | | |
|-----------------|----------------------------|
| () 1. mahu | (1)脫 (2)跳 (3)拿 (4)洗 |
| () 2. balay | (1)假的 (2)平的 (3)真的 (4)寬的 |
| () 3. bubu | (1)阿姨 (2)媽媽 (3)奶奶 (4)姐姐 |
| () 4. rqnux | (1)雞 (2)鹿 (3)羊 (4)羌 |
| () 5. mksa | (1)走路 (2)跑步 (3)站立 (4)坐下 |
| () 6. qbahang | (1)講 (2)聽 (3)說 (4)停 |
| () 7. msangay | (1)加班 (2)休息 (3)過勞 (4)郊遊 |
| () 8. bowyak | (1)山羌 (2)山豬 (3)山羊 (4)珊瑚 |
| () 9. qmi | (1)閉眼 (2)直視 (3)張開 (4)眯眼 |
| () 10. rmisuh | (1)畫 (2)跑 (3)跳 (4)追 |
| () 11. gaga | (1)可 (2)有 (3)要 (4)那 |
| () 12. lupung | (1)情人 (2)朋友 (3)敵人 (4)親情 |
| () 13. ruru | (1)鵝 (2)牛 (3)鹿 (4)鴨 |
| () 14. utux | (1)人 (2)靈魂 (3)媽媽 (4)祖父 |
| () 15. qurug | (1)肝臟 (2)心臟 (3)脾臟 (4)腎臟 |
| () 16. swayay | (1)對不起 (2)在哪裡 (3)謝謝 (4)再相會 |
| () 17. bruwa | (1)風 (2)雨 (3)太陽 (4)雷 |
| () 18. rngaw | (1)沒有 (2)聽 (3)吃 (4)說 |
| () 19. bbaraw | (1)短的 (2)長的 (3)慢的 (4)快的 |
| () 20. sbiki | (1)檳榔 (2)果實 (3)香蕉 (4)蘋果 |
| () 21. mqalux | (1)黑色 (2)綠色 (3)彩色 (4)紫色 |
| () 22. biyi | (1)工寮 (2)家 (3)池塘 (4)民宿 |
| () 23. ngangut | (1)裡面 (2)房間 (3)外面 (4)客廳 |
| () 24. puwa | (1)肚臍 (2)肚子 (3)手 (4)舌 |
| () 25. rumul | (1)心臟 (2)胃 (3)肝臟 (4)脾臟 |

- () 26. aji (1)不 (2)是 (3)好 (4)壞
- () 27. smeeliq (1)節省 (2)浪費 (3)奢侈 (4)吝嗇
- () 28. msblaiq (1)平安 (2)希望 (3)快樂 (4)盼望
- () 29. buyas (1)肚子 (2)眼睛 (3)眉毛 (4)舌
- () 30. rapit (1)山豬 (2)老虎 (3)飛鼠 (4)鷹
- () 31. jiyax (1)天 (2)星期 (3)時間 (4)裝滿
- () 32. smulu (1)忘記 (2)願望 (3)星星 (4)想念
- () 33. tama baraq (1)肝臟 (2)脾臟 (3)心臟 (4)胃
- () 34. payi (1)祖父 (2)祖母 (3)兄弟 (4)媽媽
- () 35. kjiraw (1)貓 (2)鷹 (3)狗 (4)魚
- () 36. Mnkala idas da. (1)太陽出來了 (2)月亮出來了 (3)星星出來了 (4)木星出來了
- () 37. Iya saku rngai. (1)不要講他 (2)不要講你 (3)要講自己 (4)不要講我
- () 38. Pnaah ku alang Bsuring. (1)我從富世來 (2)我從花蓮來 (3)我從秀林來 (4)我從萬榮來
- () 39. Bubu mu ka gaga. (1)那是我的媽媽 (2)那是你的媽媽 (3)那是他的媽媽 (4)那是我們的媽媽
- () 40. Gaga meuyas ka sisil. (1)老鷹在唱歌 (2)繡眼鳥在唱歌 (3)蟬兒在唱歌 (4)青蛙在唱歌
- () 41. Sprui bi qmita ka rudan. (1)你當學像小孩 (2)你當尊敬師生 (3)你當尊敬長輩 (4)你當學習長輩
- () 42. Gaga inu ka ppatas su hug? (1)你的筆在哪裡呢? (2)你的紙在哪裡呢? (3)你的刀子在哪裡呢? (4)你的書包在哪裡呢?
- () 43. Mnarux tunux mu. (1)我心痛 (2)我眼痛 (3)我耳痛 (4)我頭痛
- () 44. Mkuung ka sayang da. (1)現在天已暗了 (2)現在天已亮了 (3)現在天要下雨了 (4)現在天要轉陰了
- () 45. embiyax ku balay. (1)你很好 (2)大家好 (3)我很好 (4)他很好

- () 46. Laqi ku empatas (1)我是老師 (2)我是學生 (3)你是學生 (4)
ka yaku. 你是老師
- () 47. Plwani qnawal ka (1)請打電話給我 (2)請打電話給他 (3)請給
hiya. 他鐵絲 (4)請告訴我電話
- () 48. Empitu hiyi ka (1)我家有5個人 (2)我家有6個人 (3)我家有7
ruwan sapah mu. 個人 (4)我家有8個人
- () 49. Hbaraw bi ka (1)我的朋友很多 (2)你的朋友很多 (3)他的
lupung mu. 朋友很多 (4)我的老師很多
- () 50. Mdrumut bi ka (1)這個孩子非常勤勞 (2)那個孩子非常勤勞
laqi gaga. (3)那個朋友非常勤勞 (4)這個人非常勤勞